



Università
Ca' Foscari
Venezia

**SELISI - Scuola
in Economia, Lingue
e Imprenditorialità
per gli Scambi
Internazionali**

Palazzo San Paolo
Riviera Santa Margherita 76
31100 Treviso

T 0422 513720
F 0422 513629
www.unive.it/selisi

Segreteria Amministrativa
campus.treviso@unive.it

Segreteria Didattica
treviso@unive.it

T 0422 513720-3721-3622
F 0422 513629

Allegato 3

INFORMAZIONI UTILI PER LO SVOLGIMENTO DEL PERIODO DI STUDIO DI 12 SETTIMANE PRESSO LA CAPITAL NORMAL UNIVERSITY DI PECHINO

- 1) **Periodo di studio:** i corsi andranno seguiti nel primo semestre del prossimo anno accademico. Gli accordi con la CNU prevedono che i corsi (che iniziano generalmente la prima settimana di settembre) si concludano a fine novembre o ai primi di dicembre con gli esami, per un totale di 12 settimane. La partenza andrà quindi programmata verso fine agosto. Al termine del periodo di studio, il vincitore della borsa di studio dovrà inviare alla referente, prof.ssa [Federica Passi](#), la documentazione necessaria per concludere l'iter di erogazione della stessa entro il termine indicato nel bando (venerdì 14 dicembre 2018).

In sintesi:

- registrazione: 28, 29 e 30 agosto 2018;
- cerimonia di apertura: 3 settembre 2018 (mattino);
- inizio corsi: 4 settembre 2018;
- invio relazione dettagliata sullo svolgimento del programma di studio e certificato di frequenza con esami sostenuti: entro il 14 dicembre 2018

- 2) L'**elenco aggiornato dei corsi** della CNU tra i quali potrete scegliere quelli da seguire nel periodo di studio è disponibile tra i materiali del corso di Lingua e Traduzione cinese nella pagina Moodle sia della prof.ssa [Passi](#), sia della Prof.ssa [Pesaro](#).

- 3) È possibile richiedere il riconoscimento crediti nel proprio piano di studio dei seguenti esami sostenuti presso la CNU:

- **Advanced o Intermediate Chinese**
(con le varie prove di lingua: grammar, writing, speaking, reading). E' possibile scegliere l'indirizzo letterario o quello economico.
Questo è un corso obbligatorio.
Al momento del riconoscimento verranno aggiunti o detratti punti nel voto finale a seconda del livello del corso seguito in Cina. Può essere riconosciuto come:
 - Lingua e traduzione cinese (12 cfu) oppure
 - Interpretazione cinese-inglese (12 cfu)
- **Intermediate Listening Comprehension** (second year-semester 2); oppure
- **Advanced Watching, Listening, and Speaking** (third year-semester 1); oppure
- **Advanced Business Watching, Listening, and Speaking** (third year-semester 2)
potranno essere riconosciuti come:
 - Interpretazione cinese-italiano 2 (6 cfu)
- **Contemporary Chinese Literature**
potrà esservi riconosciuto come:
 - Storia dei generi letterari (12 cfu) oppure
 - Letteratura cinese mod. e contemp. (se in piano come esame a scelta)
- **Business Correspondence**
potrà essere riconosciuto come:
 - Business Chinese and Practical Cantonese (6 cfu)



Università
Ca' Foscari
Venezia

**SELISI - Scuola
in Economia, Lingue
e Imprenditorialità
per gli Scambi
Internazionali**

Palazzo San Paolo
Riviera Santa Margherita 76
31100 Treviso

T 0422 513720
F 0422 513629
www.unive.it/selisi

Segreteria Amministrativa
campus.treviso@unive.it

Segreteria Didattica
treviso@unive.it

T 0422 513720-3721-3622
F 0422 513629

- È possibile seguire il corso di **Chinese-English translation**, il quale viene attivato solo con un minimo di 10 iscritti. Qualora il corso non fosse attivato, per chi ha un buon livello di cinese, è possibile seguire con gli studenti cinesi under graduate "**Interpreting e/o Chinese-English Translation**" offerti però dall'English Department, non dal College of International Education come gli altri. Questo corso ha però un costo a parte. Potrete chiedere informazioni una direttamente alla CNU.

N.B. I corsi potrebbero subire qualche variazione.

- 4) Se intendete richiedere il riconoscimento dei crediti acquisiti, è necessario far avere alla prof.ssa [Nicoletta Pesaro](#) prima della partenza il **learning agreement**, che dovrà essere firmato da uno dei due docenti. In caso di necessità, potrà comunque essere modificato in un momento successivo (anche direttamente dalla Cina). Questo passaggio non è necessario se invece non intende far entrare in carriera il periodo di studio.
- 5) L'accordo stipulato tra l'Università Ca' Foscari e la CNU permette agli studenti cafoscarini di godere di **tariffe agevolate** sui corsi. Ecco le principali **spese** da sostenere:
 - application fee (RMB 450);
 - tuition (RMB 7.500);
 - spese per libri;
 - vitto e alloggio. Per l'**alloggio** presso la CNU: Accommodation fee: RMB 90-110/person/day for a double room (you need to pay another RMB2.5/day until 15th September for the air-conditioner fee and from 15th November for the heating fee).**NB:** le tariffe sopra indicate valgono per il periodo delle lezioni. Se gli studenti intendono fermarsi presso la CNU oltre la fine dei corsi, il costo dell'alloggio sarà più elevato, come per gli ospiti esterni.
 - assicurazione obbligatoria. Se non dimostrate di essere già in possesso della assicurazione prima della partenza, la potete acquistare in Cina al costo di 400 RMB (solitamente gli studenti italiani la acquistano tutti in Italia).

Il bando permetterà al vincitore di coprire in parte le spese di questo periodo di studio all'estero.

- 6) **Domanda:** ecco i documenti necessari per fare domanda di iscrizione ai corsi della CNU:
 - Application form (scaricabile dai materiali del corso di Lingua e Traduzione cinese nella pagina Moodle sia della prof.ssa [Passi](#), sia della Prof.ssa [Pesaro](#));
 - Passport copy (se non avete il passaporto fatelo al più presto!);
 - The highest degree diploma (laurea triennale).

La domanda e la **richiesta delle stanze** sono da inviare in Cina **entro fine giugno** (dovranno quindi essere spedite prima della fine di giugno alla prof.ssa Federica Passi che fungerà da intermediario con la CNU), in modo che la CNU possa predisporre per tempo il modulo JW202 necessario per richiedere il visto.

12 Aprile 2018

f.to La referente per gli stage all'estero di ITES
Prof.ssa Federica Passi